

NUMBERS

600,000 From January to November 2008, the Trademark Office under the State Administration for Industry and Commerce examined 621,000 trademark applications, up 74.71% and rendered decisions for 9,961 opposition requests, up 27.2%.

60 万件 2008年1月至11月,国家工商总局商标局共审查商标注册申请62.1万件,同比增长74.71%;共裁定商标异议申请9961件,同比增长27.2%。

1.007 billion As of the end of 2008, Beijing had approved city level 21 creative parks while commercial banks in Beijing had granted 1.007 billion yuan in loan to 55 cultural creative projects.

10.07 亿元 截至2008年底,北京市已经认定了市级文化创意产业集聚区21个。北京市的商业银行已经为55个文化创意产业项目投放贷款达10.07亿元。

300,000 Tianjin police crashed a group selling pirated AV products across 20 provinces and seized 300,000 disks.

30 万张 日前,天津警方破获一起批销盗版音像制品团伙案。该案涉及20余个省市,共缴获盗版光盘30余万张。

581 As of the end of 2008, Yunnan has 581 provincial level folklore performers or heirs of intangible cultural assets, scattering around the province's 124 counties of 16 regions. They are from 24 nationalities including Bai, Yi, Hani, Dai and Tibet.

581 位 截至2008年底,云南省共有省级民族民间艺人和省级非物质文化遗产传承人581位,分布在全省的16个州(市)、124个县(区),涉及白族、彝族、哈尼族、傣族、藏族等24个民族。

107 Since IPR education demonstration pilot project develop widely in elementary and high school, Guangdong had approved three groups of 107 schools to be pilot schools in three years, 37 of which are elementary schools, 59 are high schools and 11 are vocational schools.

107 所 自2006年广东省在全省开展中小学知识产权教育试点示范工作以来,3年时间内,共认定了3批107所试点学校,其中,小学37所,中学59所和职业高中11所。

68.66 million In 2008, police across Yunnan handled 657 IPR infringement cases, brought 626 cases, uncovered 524 cases, retrieved 68.66 million yuan in damages and apprehended 1,263 criminal suspects.

6866 万元 2008年,云南省各级公安机关共受理涉及知识产权侵权案件657起,立案626起,破案524起,挽回经济损失6866万元,抓获犯罪嫌疑人1263起。

责任编辑 阎庚 Executive Editor Yan Geng

Guangzhou to implement IPR legislation for Asian Games

广州亚运会知识产权保护规定即将实施

The Guangzhou Regulations on the IPR Protection for the Asian Games are to be in force from January 11. Defining any act of using the IPRs for commercial purpose without authorization constitutes wrongdoing.

The Regulations contains 20 articles, which define IPRs of the Asian Games and acts infringing the rights, identify missions of administrative agencies; establish an

inter-agency coordination system and a first called, first responsible mechanism, prescribe avenue for settling disputes, enforcement actions and legal consequences of infringement.

(by Gu Qizhi) 本报讯 《广州市亚洲运动会知识产权保护规定》将于今年1月11日起正式实施。《规定》明确了侵犯亚运会知识产权的行为,任何未经授权以营利为目的使用亚运会知

识产权的行为,都在禁止之列。《规定》以商标法、著作权法和专利法等知识产权法律法规为立法依据,全文共20条,主要内容包括:明确了亚运会知识产权的概念;界定了禁止侵犯亚运会知识产权的行为;规定了相关行政管理部门的职责,并建立了部门之间的沟通协调机制和首办责任制;还规定了亚运会知识产权侵权纠纷的解决途径、对侵权行为的查处以及法律责任等。(顾奇志)



SIPO Commissioner Tian Lipu unveiled the plaque of the newly established IP Press and Publicity Center on December 30, 2008. Deputy Commissioner Yang Tiejun presented his congratulations. Nestled with the China Intellectual Property News, the Center assumes publicity activities assigned by SIPO, cultural construction, produce publicity materials and management and use of IP news.

(by Wang Wenyang) 2008年12月30日,知识产权新闻宣传中心在北京正式挂牌成立。中国国家知识产权局局长田力普为中心揭牌,副局长杨铁军致辞。该中心为中国知识产权报社内设机构,主要负责承办国家知识产权局交办的各项宣传活动,承担知识产权文化建设、知识产权舆情监控等有关工作,组织制作知识产权宣传品以及承担知识产权新闻信息的管理利用等工作。王扬扬 摄影

Survey on public understanding of IPR underway

中国首次公众知识产权文化素养调查启动

SIPO launches a first-of-its-kind survey to gain a comprehensive knowledge of Chinese public's understanding of IPR. The public's awareness, concept, knowledge, act, skill, demand and education relating to IPR will be tested.

Some of the objectives of this high profile event are to promote the essence of the Chinese IPR culture, which is respect knowledge, preach innovation, do busi-

ness in good faith and obey laws, and to pave the way for the implementation of the national IP strategy. SIPO will implement the plan for promotion of IPR culture based on the survey results. The survey will select 30,000 samples. Results will be released before April 2009.

(by Wu Hui) 本报讯 日前,中国国家知识产权局启动中国公众知识产权文化素养调查活动,这是中国第一次就社会公众的知识产权文化素养

状况而展开的大规模的科学调查。此次调查将涉及知识产权意识、观念、知识、行为、技能、需求及知识产权文化素养影响渠道等内容。

据悉,此次调查旨在推广以“尊重知识、崇尚创新、诚信守法”为核心的中国知识产权文化,为国家知识产权战略的实施创造有利条件。国家知识产权局将根据调查结果实施知识产权文化专项推广计划。此次调查将选取3万个样本。调查结果将于2009年4月前发布。(吴辉)

Wuhan infuses 30 million yuan to innovative companies

武汉3000万“输血”自主知识产权企业

Management of the Wuhan Economic and Technological Development Area decides to appropriate 30 million yuan to 60 innovative companies with self-reliant IPRs. A principal says the reason money only flows to these companies because they have better chance to generate more blood with the donated blood, creating a perfect innovative cycle.

The Area boasts 2,000 compa-

nies, mostly engaging in auto and auto parts, others in electronics, paper making, printing, packaging, food and beverage, 700 of which are larger ones. Transnationals such as Citroen (France), Hyundai (Republic of Korea) and Honda (Japan) have presence there.

(by Zhong Wei/Rao Jian) 本报讯 近日,武汉市经济技术开发区管委会召开知识产权工作大会,拿出3000万元为60家创新能力强、具有自主知识产权的企业

“输血”。该管委会有关负责人表示,之所以选择创新能力强、拥有自主知识产权的企业,是为了确保将“输血”转化为“造血”,进一步提高企业创新能力。

目前,武汉市经济技术开发区已经形成了以汽车及零部件产业为主,电子电器、造纸印刷包装、食品饮料等产业拥有2000多家企业,规模以上企业就有近700家。一些著名跨国汽车企业如法国雪铁龙、韩国现代、日本本田等公司合资企业在开发区落户。(钟威 饶剑)



EXPRESS

Honda awarded 600 thousand yuan for motorbike patent

本田诉力帆专利侵权一审获赔60余万元

Honda and its Guangzhou joint venture (JV) filed a patent infringement case against motorbike makers Chongqing Lifan and Shanghai Wen'an at the Shanghai No.2 Intermediate People's Court. The court recently awarded Honda an injunction and 600,000 yuan in damages.

Honda owns invention patent titled support structure of the retrieval box under the seat of small vehicle and licensed it to its Guangzhou JV, Wuyang Honda. As a licensee in China, the Wuyang Honda was permitted to file patent litigation as a co-plaintiff. In April 2004, Honda and Wuyang Honda alleged the support structure of the trunk on Lifan's motorbike LF125T-2D infringed its patent. Wen'an was the distributor of the alleged product.

The court found infringement established on LF125T-2D, ordered Lifan, Wen'an to cease infringement and indemnify 612,600 yuan in damages.

(by Hu Man) 本报讯 因为其所拥有的发明专利权遭遇侵犯,本田技研工业株式会社日本本田公司和五羊—本田

摩托(广州)有限公司将重庆力帆实业(集团)有限公司、上海文安摩托车有限公司诉至上海市第二中级人民法院。日前,法院判决两被告立即停止侵权并赔偿两原告经济损失60余万元。

本田技研工业株式会社称其为“小型车辆座下方收纳盒的支撑结构”发明专利的专利权人。2003年12月,日本本田公司和五羊—本田摩托(广州)有限公司共同签署《确认函》,日本本田公司确认五羊本田公司是该专利在中国的专利实施被许可人,并同意五羊本田公司与其以共同原告的身份参加所涉专利的侵权诉讼。2004年4月,日本本田公司、五羊本田公司向上海市二中法院提起诉讼,认为自2001年起由重庆力帆实业(集团)有限公司生产,上海文安摩托车有限公司销售的LF125T-2D摩托车的行李箱支撑结构落入日本本田公司所拥有的专利权保护范围,侵犯其专利权。

上海市二中法院审理后认为,被告力帆公司制造、被告文安公司销售LF125T-2D摩托车侵犯了原告的专利权,故一审判决被告力帆公司、文安公司立即停止侵权,赔偿两原告包括合理费用在内的经济损失61.26万元。(胡媛)

IP CHINA'S IP MANUAL

Circular on Administration of Publication Numbers of Audio-Visual Products and E-Publications

《关于音像制品版号、电子出版物专用书号管理事项的通知》

The Publication Administration Department of the General Administration of Press and Publication promulgated the Circular on Administration of Publication Numbers of Audio-Visual Products and E-Publications. The Circular identifies the Department as a new governing body for administration of audio-visual products and e-publications instead of the former Audio-Visual, Electronic and Internet Publication Administration Department under after organizational restructuring.

From 2009, publication numbers of audio-visual products and e-publications shall be requested on the actual name basis. The specific rules are that the new numbers are issued based on the annual selection of titles of the publication houses, amounts of publications distributed in previous years. The requests shall be submitted from December of the previous year to January of

the year instant. Any additional requests shall follow specific rules. Special request for projects assigned by the state or provinces will go through green channel.

2008年12月18日,新闻出版总署出版管理司发出了《关于音像制品版号、电子出版物专用书号管理事项的通知》。通知指出,根据新的“三定”规定,音像制品、电子出版物出版管理的职责由原音像电子和网络出版管理司划入出版管理司。

通知指出,自2009年起,实行音像制品版号、电子出版物专用书号的实名申领核发。具体办法是,以各音像、电子出版单位年度选题计划为核发依据,以往年度核发总量为参考,确定分配和核发年度音像制品版号和电子出版物专用书号额度。前一年的12月份至当年度1月份为全年度版号、专用书号核发办理时间。申请增补追加额外版号、专用书号的,按年度版号、专用书号申请程序上报有关材料。对承担国家或省、自治区、直辖市交办重要任务的出版单位提出的专项申请,特事特办。